

## SYMPOSIUM / CONFERENCE

„ REFORMEN DES UNTERNEHMENS- UND FINANZMARKTRECHTS  
IN JAPAN UND DEUTSCHLAND “

“Reforming Company and Financial Market Regulation in Japan and Germany”

Gemeinsames Symposium der Deutsch-Japanischen Juristenvereinigung und  
des Japanisch-Deutschen Zentrums Berlin (JDZB) am 9./10. Mai 2003 in Berlin

Joint conference of the DJJV (German-Japanese Association of Jurists) and  
the JDZB (Japanese-German Center Berlin) in Berlin on 9/10 May, 2003

### **Begrüßung durch die Generalsekretärin des Japanisch-Deutschen Zentrums Berlin (JDZB), Angelika Viets**

Sehr geehrter Herr Botschafter Takashima, sehr geehrter Herr Ministerialdirigent Nettersheim, sehr geehrter Herr Dr. Grotheer, meine sehr verehrten Damen und Herren!

Wir freuen uns, daß die Tagung in diesem Jahr wieder auf reges Interesse gestoßen ist und daß auch eine ganze Reihe von japanischen Wissenschaftlern daran teilnehmen kann. Stellvertretend möchte ich ganz herzlich Herrn *Prof. Miyazawa* begrüßen.

Die Vernetzung mit der Deutsch-Japanischen Juristenvereinigung (DJJV) war uns stets ein wichtiges Anliegen. Und die Zusammenarbeit hat ja auch immer vorzüglich funktioniert. Ich möchte erinnern an das vor drei Jahren, im Jahre 2000, gemeinsam veranstaltete Symposium „Wandel der Lebenswelten und die Antwort im Recht“, das verbunden mit der Mitgliederversammlung der DJJV im Japanisch-Deutschen Zentrum Berlin veranstaltet worden ist. Zudem wurde im vorigen Jahr die Tagung „Zeitgemäßes Zuwanderungs- und Asylrecht“ durchgeführt, an der auch die DJJV beteiligt war. Ich freue mich, daß wir in diesem Jahr wieder gemeinsam eine Tagung abhalten können; diesmal mit dem Thema „Reform des Unternehmens- und Finanzmarktrechts in Japan und Deutschland“, das für die Standorte Japan und Deutschland wegen der internationalen Konkurrenz von großer aktueller Bedeutung ist.

Dieses Thema hat einen besonders interessanten Aspekt wirtschaftlicher Tätigkeit, der über die jetzige krisenhafte Entwicklung in beiden Ländern hinaus von Bedeutung ist und damit die Rahmenbedingungen für wirtschaftliche Betätigung in allen ihren Facetten prägen wird. Dies wird um so wichtiger, als die zunehmende Verflechtung im Wirtschaftsbereich zwischen verschiedenen Ländern und Unternehmenskulturen es erforderlich machen wird, zu neuen Wegen und damit zu einer Reform zu finden. Die sich